KOENIC

Milk Foamer

KMF500

DE Gebrauchsanweisung
EL Οδηγίες χρήσης
EN User Manual
ES Manual de instrucciones
FR Mode d'emploi
HU Kezelési leírás
IT Manuale dell'utente
NL Gebruiksaanwijzing
PL Instrukcja obsługi
PT Instruções de utilização
RU Руководство пользователя
SV Bruksanvisning
TR Kullanım Kılavuzu
ZH 用户手册

Deutsch 4 - 7

Ελληνικά 8 - 11

English 12 - 15

Español 16 - 19

Français 20 - 23

Magyar 24 - 27

Italiano 28 - 31

Nederlands 32 - 35

Polski 36 - 39

Português 40 - 43

Русский 44 - 47

Svenska 48 - 51

Türkçe 52 - 55

汉语 56 - 59

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE - BITTE AUFMERKSAM DURCHLESEN UND FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN.

- Vor Anschluss des Geräts an der Steckdose sicherstellen, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Aus Sicherheitsgründen ist dieses Gerät der Schutzklasse I mit einem geerdeten Stecker ausgerüstet. Das Gerät immer an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person hinsichtlich der Verwendung des Gerätes eingewiesen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen wie beispielsweise Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsbereichen, in landwirtschaftlichen Betrieben, in Hotel- und Motelzimmern und in anderen Wohnbereichen sowie in Fremdenzimmern vorgesehen.
- **WARNUNG:** Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen. Stromschlaggefahr.
- **WARNUNG:** Die Einfüllöffnung darf während des Betriebs nicht geöffnet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Erhitzen und Schäumen von Milch vorgesehen. Um gefährliche Situationen zu vermeiden, nur in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen verwenden.
- Das Gerät ist nicht für die Verwendung im Freien bestimmt.
- Das Netzkabel, das Gerät und Verlängerungskabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen. Ein beschädigtes Gerät nicht betreiben. Sofort den Netzstecker ziehen.
- Das Netzkabel oder ein verwendetes Verlängerungskabel so führen, dass man nicht daran ziehen oder darüber stolpern kann. Das Netzkabel nicht in leicht zugänglichen Bereichen herunterhängen lassen.
- Das Gerät niemals am Netzkabel hängend tragen oder ziehen. Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen. Das Kabel nicht festklemmen oder knicken.
- Bei Nichtgebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Den Netzstecker niemals am Kabel oder mit nassen Händen herausziehen. Bei Fehlfunktionen während der Verwendung, vor dem Reinigen oder Transport und nach Verwendung den Netzstecker ziehen.
- Niemals spannungsführende oder drehende Teile berühren. Verletzungsgefahr!

Bestimmungsgemäße Verwendung
Das Gerät ist ausschließlich zum Erhitzen und Schäumen von Milch vorgesehen. Das Gerät ausschließlich gemäß diesen Anweisungen verwenden. Unsachgemäße Verwendung ist gefährlich und führt zum Verlust jeglicher Garantieansprüche. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Entsorgung

Das Symbol "durchgestrichene Mülltonne" erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Elektrische und elektronische Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Dieses Gerät nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.

Herzlichen Glückwunsch!
Vielen Dank, dass Sie sich für ein KOENIC-Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.

Vor dem ersten Gebrauch
Vor Gebrauch reinigen. Dadurch werden eventuelle Rückstände vom Herstellungsprozess beseitigt.

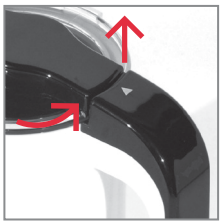
Verwendung des Schäumers
1. Zum Öffnen des Deckels den Bajonettverschluss nach links drehen. Deckel abnehmen.
2. Den Schäumer mit der gewünschten Milchmenge befüllen. Die MIN- und MAX-Markierungen beachten:
   max. 150 ml, min. 95 ml (Schaum)
   max 250 ml, min. 95 ml (heiße Milch)
3. Den Deckel schließen.
4. Zum Starten des Geräts den Ein-/Ausschalter betätigen. Die Kontrollleuchte leuchtet auf.
5. Der Schäumer schaltet sich automatisch aus. Die Kontrollleuchte erlischt.
6. Den Deckel öffnen und Milch/Schaum einschenken.
7. Vor erneutem Gebrauch 15-20 Sekunden warten.

Hinweis
- Falls nur Milch erhitzt wird, den Milchschäum-Aufsatz abziehen.

Reinigung und Pflege
1. **Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.**
2. Die Basiseinheit mit einem leicht befeuchteten, flusenfreien Tuch reinigen. Nicht in Wasser tauchen.
3. Den Deckel öffnen und das Kanneninnere, den Rührer und den Aufsatz unter warmem Wasser spülen.
4. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.
5. Die Kanne auswischen.
6. Den Schäumer oder die Aufsätze auf keinen Fall im Geschirrspüler reinigen.

Vor Gebrauch den Netzstecker einstecken.

Nach Gebrauch den Netzstecker ziehen.


Deckel abnehmen.

Um Milch zu erhitzen, den Milchschäum-Aufsatz vom Rührer abziehen.

Zum Erhitzen oder Schäumen nicht über die MAX-Markierung hinaus befüllen.

Zum Schließen des Deckels den Bajonettverschluss nach rechts drehen.

Einschalten (**I**).

Nach Gebrauch reinigen.

Hinweis

- Der Betrieb kann nicht manuell unterbrochen werden.
- Falls die Füllmenge überschritten wird kann die Kanne überlaufen.
- Den Schaum nicht mit einem Metalllöffel abschöpfen.

Achtung

Den Deckel während des Betriebs nicht öffnen.

1 Deckel mit Bajonettverschluss
2 Rührer
3 Milchschäum-Aufsatz
4 Ein-/Ausschalttaste
5 Kanne
6 Handgriff

Technische Daten

Nennspannung:	220-240 V
Nenneingangsleistung:	420-500 W
Nennfrequenz:	50/60 Hz

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή είναι ίδια με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου.
- Για λόγους ασφάλειας, αυτή η συσκευή κλάσης I παρέχεται με φις με γείωση. Συνδέετε πάντοτε αυτή τη συσκευή σε πρίζα με προστατευτική σύνδεση γείωσης.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπ. παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή άλλο καταρτισμένο τεχνίτη, για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές όπως στο χώρο της κουζίνας σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας, εξοχικά σπίτια, από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία και άλλους τύπους οικιστικών χώρων και χώρων διαμονής.
- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ:** Μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή σε άλλα υγρά. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ:** Το άνοιγμα πλήρωσης δεν πρέπει να ανοίγει κατά τη χρήση.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για το ζέσταμα γάλακτος και τη δημιουργία αφρού. Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες ώστε να αποφεύγονται επικίνδυνες καταστάσεις.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- Ελέγχετε τακτικά εάν υπάρχει ελάττωμα στο καλώδιο τροφοδοσίας, τη συσκευή ή το καλώδιο προέκτασης. Εάν εντοπίσετε ελάττωμα, μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα.
- Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας ή το καλώδιο προέκτασης έτσι, ώστε η συσκευή να μην μπορεί να τραβηχτεί ή να ανατραπεί. Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται σε σημείο που κάποιος μπορεί να το πιάσει εύκολα.
- Ποτέ μη μεταφέρετε ή τραβάτε τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας επάνω από αιχμηρές ακμές. Μη το σφηνώνετε και μην το λυγίζετε.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Ποτέ μην τραβάτε το φις από το καλώδιο τροφοδοσίας ή με βρεγμένα χέρια. Αποσυνδέστε το φις εάν σημειωθεί βλάβη κατά τη χρήση, πριν καθαρίσετε ή μετακινήσετε τη συσκευή, και μετά τη χρήση.
- Ποτέ μην αγγίζετε τμήματα με τάση και περιστρεφόμενα τμήματα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

Σκοπός χρήσης
Η συσκευή προορίζεται μόνο για το ζέσταμα γάλακτος και τη δημιουργία αφρού. Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Τυχόν ακατάλληλη χρήση είναι επικίνδυνη και θα ακυρώσει την εγγύηση. Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας.

Απόρριψη

Σύμφωνα με το λογότυπο με τη χιαστί διαγράμμιση του τροχήλατου κάδου απορριμμάτων, απαιτείται η ξεχωριστή αποκομιδή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών απορριμμάτων. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός μπορεί να περιέχει επικίνδυνες και επιβλαβείς ουσίες. Μην πετάτε αυτή τη συσκευή μαζί με τα χύδην οικιακά απορρίμματα. Επιστρέψτε την σε ένα καθορισμένο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Με αυτό τον τρόπο, συμβάλλετε στη διατήρηση των πόρων και την προστασία του περιβάλλοντος. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή στις αρμόδιες αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

Συγχαρητήρια
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν KOENIC. Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Πριν από την πρώτη χρήση
Καθαρίζετε πριν από τη χρήση. Με αυτό τον τρόπο θα αφαιρεθούν τυχόν υπολείμματα από τη διαδικασία παραγωγής.

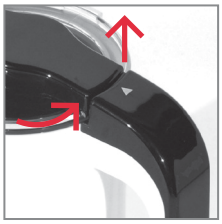
Χρήση της συσκευής δημιουργίας αφρού
1. Ανοίξτε το καπάκι περιστρέφοντας τη βιδωτή ασφάλεια του καπακιού αριστερόστροφα. Απομακρύνετε το καπάκι.
2. Γεμίστε τη συσκευή δημιουργίας αφρού με γάλα μέχρι τη στάθμη που θέλετε. Προσέξτε τις ενδείξεις MIN και MAX:
   μέγ. 150 ml, ελάχ. 95 ml (αφρός)
   μέγ. 250 ml, ελάχ. 95 ml (καυτό γάλα)
3. Κλείστε το καπάκι.
4. Χρησιμοποιήστε το κουμπί (απ)ενεργοποίησης για να εκκινήσετε την προετοιμασία. Η λυχνία ένδειξης ανάβει.
5. Η συσκευή δημιουργίας αφρού απενεργοποιείται αυτόματα. Η λυχνία ένδειξης σβήνει.
6. Ανοίξτε το καπάκι και βάλτε γάλα/αφρό.
7. Περιμένετε 15-20 δευτερόλεπτα πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
- Όταν ζεσταίνετε μόνο γάλα, απομακρύνετε το προσάρτημα δημιουργίας αφρού γάλακτος.

Καθαρισμός και φροντίδα
1. **Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει.**
2. Καθαρίζετε το εξωτερικό του δοχείου με ένα ελαφρώς νωπό πανί χωρίς χνούδια. Μη βυθίζετε μέσα στο νερό.
3. Ανοίξτε το καπάκι και ξεπλύνετε το εσωτερικό του δοχείου, τον αναδευτήρα και το προσάρτημα σε ζεστό νερό.
4. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικούς καθαριστικούς παράγοντες.
5. Ξεπλύνετε το δοχείο.
6. Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή δημιουργίας αφρού ή τα προσαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων.

Πριν από τη χρήση, συνδέετε τη συσκευή δημιουργίας αφρού.

Μετά τη χρήση αποσυνδέετε τη συσκευή δημιουργίας αφρού.



Απομακρύνετε το καπάκι.

Για το ζέσταμα του γάλακτος σύρετε το προσάρτημα αφρού γάλακτος από τον αναδευτήρα.

Δεν πρέπει να υπερβαίνετε τη στάθμη MAX για το ζέσταμα ή τη δημιουργία αφρού.

Κλείστε το καπάκι περιστρέφοντας δεξιόστροφα το σύνδεσμο με κάλυκα.

Ενεργοποιήστε τη συσκευή (**I**).

Καθαρίζετε μετά τη χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η προετοιμασία δεν μπορεί να διακόπτεται χειροκίνητα.
- Υπερβαίνοντας την ανώτερη στάθμη πλήρωσης, μπορεί να συμβεί υπερχείλιση.
- Μην απομακρύνετε τον αφρό με μεταλλικό κουτάλι.

Προσοχή

Μην ανοίγετε το καπάκι κατά τη διάρκεια της προετοιμασίας.

1 Καπάκι με κουμπωτό κλείσιμο
2 Αναδευτήρας
3 Προσάρτημα δημιουργίας αφρού
4 Κουμπί (απ)ενεργοποίησης
5 Δοχείο
6 Λαβή

Τεχνικά στοιχεία

Ονομαστική τάση:	220-240 V
Ονομαστική ισχύς:	420-500 W
Ονομαστική συχνότητα:	50/60 Hz

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

- Before connecting the appliance to a socket outlet, make sure the voltage indicated on the appliance corresponds to your local mains voltage.
- For safety reasons, this class I appliance is provided with a plug with earth connection. Always connect this appliance to a mains socket outlet with a protective earthing connection.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.
- The appliance is intended to be used in household and similar applications such as staff kitchen areas in shops, offices and other working environments, farm houses, by clients in hotels, motels and other residential type environments, and bed and breakfast type environments.
- **WARNING:** Do not immerse appliance in water or other fluids. Danger of electric shock.
- **WARNING:** The filling aperture must not be opened during use.
- This appliance is only intended to heat and froth milk. Only use according to these instructions in order to avoid hazardous situations.
- The appliance is not intended for outdoor use.
- Regularly check if the supply cord, appliance or extension cable are defective. If found defective, do not put appliance into operation. Immediately pull the plug.
- Place the supply cord or any extension cord in a way that pulling or tripping over it is impossible. Do not allow the supply cord to hang down within easy reach.
- Never carry or pull the appliance by the supply cord. Do not pull the supply cord over sharp edges. Do not jam or bend it.
- Switch the appliance off and disconnect the plug from the mains when not in use.
- Never pull the plug by the supply cord or with wet hands. Disconnect the mains plug in case of faults during use, before cleaning or moving the appliance, and after use.
- Never touch live and rotating parts. Risk of injury!

Intended use

This appliance is only intended to heat and froth milk. Only use according to these instructions. Improper use is dangerous and will void any warranty claim. Observe the safety instructions.

Disposal

The crossed-out wheeled bin logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Electric and electronic equipment may contain dangerous and hazardous substances. Do not dispose of this appliance as unsorted municipal waste. Return it to a designated collection point for the recycling of WEEE. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your retailer or local authorities for more information.

Congratulations

Thanks for your purchase of a KOENIC product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

Before first time use

Clean before use. This will remove any residues remaining from the manufacturing process.

Using the foamer

1. Open the lid by turning the bayonet catch of the lid counterclockwise. Remove the lid.
2. Fill the foamer with milk to the desired level. Observe the MIN and MAX markings:
   max. 150 ml, min. 95 ml (foam)
   max 250 ml, min. 95 ml (hot milk)
3. Close the lid.
4. Use the power button to start preparation. The indicator light goes on.
5. The foamer switches off automatically. The indicator light goes out.
6. Open the lid and pour milk/foam.
7. Wait 15-20 seconds before operating again.

Note

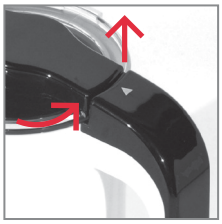
- When only heating milk, remove the milk foam attachment.

Cleaning and care

1. **Unplug the appliance from the main supply and allow it to cool down.**
2. Clean the external of the jug with a slightly damp, lint-free cloth. Do not immerse in water.
3. Open the lid and rinse inside of the jug, stirrer and attachment under warm water.
4. Do not use any abrasive cleaning agents.
5. Wipe out jug.
6. Never put the foamer or attatchments in dish wahser.

Before use, plug in the foamer.

After use unplug the foamer.



Remove the lid.

For heating milk slide milk foam attachment from the stirrer.

Do not exceed MAX level for heating up or foaming.

Close the lid by turning the bayonet catch clockwise.

Switch it on (**I**).

Clean after use.

Note
- Preparation cannot be interrupted manually.
- By exceeding the filling capacity the jug may overflow.
- Do not remove foam with a metal spoon.

Caution

Do not open the lid during preparation.

1 Lid with bayonet closure
2 Stirrer
3 Milk foam attachment
4 Power button
5 Jug
6 Handle

Technical Data

Rated voltage:	220-240 V
Rated power input:	420-500 W
Rated frequency:	50/60 Hz

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES LEER CON ATENCIÓN Y GUARDAR PARA CONSULTAS POSTERIORES.

- Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión indicada en el aparato corresponda con la tensión de red local.
- Este aparato de clase I se ha provisto de una clavija de enchufe con toma de tierra por razones de seguridad. Conectar el aparato siempre a una toma de enchufe con conexión a tierra.
- Este aparato no ha sido previsto para la utilización por parte de personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo vigilancia o hayan recibido instrucciones para el manejo del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Es preciso vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Si el cable de alimentación presentara algún daño, deberá sustituirse por parte del fabricante, su servicio técnico o una persona correspondientemente cualificada a fin de evitar un peligro.
- El aparato ha sido concebido para el uso en ámbitos domésticos y para aplicaciones similares, tal como cocinas de personal en comercios, oficinas y otros entornos de trabajo, en granjas agrícolas, en hoteles, moteles y otros entornos residenciales, así como en otros entornos de hospedaje.
- **¡ATENCIÓN!:** No sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos. Peligro de choque eléctrico.
- **¡ATENCIÓN!:** No debe abrirse la abertura de llenado durante el uso.
- Este aparato ha sido concebido para calentar y espumar la leche. Utilizarlo únicamente según estas instrucciones para evitar situaciones peligrosas.
- El aparato no ha sido concebido para la utilización al aire libre.
- Controlar con regularidad si el cable de alimentación, el aparato o el cable alargador están defectuosos. En caso de defecto, el aparato no deberá ponerse en funcionamiento. Desenchufe la clavija de inmediato.
- Colocar los cables de alimentación y de alargo de forma que se eviten los tirones o que se pisen. No dejar que el cable de alimentación cuelgue libre y fácilmente accesible.
- No arrastrar nunca el aparato por su cable de alimentación. No tire del cable sobre cantos vivos. No lo aplaste ni doble.
- Apagar el aparato y desenchufar la clavija de la red eléctrica cuando no se utilice.
- No desenchufar nunca el cable de alimentación tirando del cable o con las manos húmedas. Desenchufe el aparato de la corriente en caso de fallos durante el uso, antes de limpiarlo o trasladarlo, y después de cada uso.
- No toque nunca partes con corriente o giratorias. ¡Peligro de lesionarse!

Uso conforme a la finalidad prevista
Este aparato ha sido concebido únicamente para calentar leche y hacer espuma. Utilizarlo exclusivamente según estas instrucciones. El uso inadecuado es peligroso y cancelará cualquier reclamación de garantía. Observar las instrucciones de seguridad.

Eliminación

El icono del cubo de basura tachado exige el reciclado de piezas eléctricas y electrónicas por separado (WEEE). Los equipos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas o tóxicas. No deseche este aparato como residuo doméstico convencional. Devuélvalo a un punto de recogida de reciclado de piezas eléctricas y electrónicas WEEE. Con ello ayudará a preservar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente. Contacte con su vendedor o autoridades locales para obtener más información.

Enhorabuena

Muchas gracias por haberse decidido por un producto de KOENIC. Por favor, lea este manual atentamente y guárdelo para consultas posteriores.

Antes de la primera utilización

Limpiar antes de usar. De este modo se eliminará cualquier residuo del proceso de fabricación.

Uso del espumador

1. Abrir la tapa girando el cierre de bayoneta de la misma en sentido antihorario. Retirar la tapa.
2. Llenar el espumador con leche hasta el nivel deseado. Observar las marcas de MIN y MAX:
   máx. 150 ml, mín. 95 ml (espuma)
   máx 250 ml, mín. 95 ml (leche caliente)
3. Cerrar la tapa.
4. Pulsar el botón de encendido para comenzar la preparación. La luz indicadora se enciende.
5. El espumador se desconecta automáticamente. La luz indicadora se apaga.
6. Abrir la tapa y vierta leche/espuma.
7. Esperar de 15 a 20 segundos antes de volver a encender el espumador.

Nota

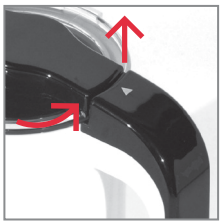
- Si solo se calienta leche, retirar el pitorro para espumar leche.

Limpieza y cuidado

1. **Desenchufar el aparato de la alimentación eléctrica y dejar que se enfríe.**
2. Limpiar la parte externa de la jarra con un paño sin pelusas y ligeramente húmedo. No sumergirla en agua.
3. Abrir la tapa y enjuagar el interior de la jarra, el agitador y el pitorro bajo agua caliente.
4. No utilizar agentes de limpieza abrasivos.
5. Secar la jarra.
6. No poner nunca el espumador o los componentes en un lavavajillas.

Enchufar el espumador antes de utilizarlo.

Desenchufar el espumador después de utilizarlo.



Retirar la tapa.

Para calentar la leche, deslizar el pitorro para espumar leche del agitador.

No sobrepasar el nivel MÁX. de calentamiento o para hacer espuma.

Cerrar la tapa girando el cierre de bayoneta en sentido horario.

Encender (I).

Limpiar después de utilizarlo.

Nota
- La preparación no se puede interrumpir manualmente.
- Si se sobrepasa la capacidad de llenado, la jarra puede desbordarse.
- No retirar la espuma con una cuchara de metal.

Atención

No abrir la tapa durante la preparación.

1 Tapa con cierre de bayoneta
2 Agitador
3 Pitorro para espumar leche
4 Botón de encendido
5 Jarra
6 Mango

Datos técnicos

Tensión nominal:	220 - 240 V
Potencia nominal de entrada:	420 - 500 W
Frecuencia nominal:	50/60 Hz

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER POUR CONSULTATION ULTERIEURE.

- Avant de brancher l'appareil à une prise secteur, s'assurer que la tension indiquée sur l'appareil correspond à celle du secteur local.
- Pour des raisons de sécurité, cet appareil de classe I est livré avec une fiche électrique avec connexion à la terre. Toujours connecter cet appareil à une prise électrique secteur dotée d'une connexion de protection à la terre.
- Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris des enfants) dotées de capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils ne soient supervisés ou qu'ils aient reçu une instruction relative à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de SAV ou des personnes présentant des qualifications similaires afin d'éviter tout risque.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou à des applications similaires telles que les zones de cuisine des employés dans les magasins, dans les bureaux, les fermes, pour les clients dans les hôtels, les motels ou les autres environnements de type résidentiel ainsi que les environnements de type bed and breakfast.
- **AVERTISSEMENT :** ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Risque de choc électrique.
- **AVERTISSEMENT :** l'ouverture de remplissage ne doit pas être ouverte pendant l'utilisation.
- Cet appareil est uniquement destiné à chauffer et mousser du lait. Utiliser exclusivement conformément aux présentes instructions afin d'éviter des situations dangereuses.
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation en extérieur.
- Contrôler régulièrement si le câble d'alimentation, l'appareil ou le câble de rallonge sont défectueux. Si l'un d'entre eux est défectueux, ne pas mettre l'appareil en service. Débrancher immédiatement la fiche électrique.
- Poser le câble d'alimentation ou tout câble de rallonge de manière qu'il soit impossible de le tirer ou de trébucher dessus. Ne pas laisser le câble d'alimentation pendre à un endroit facile à atteindre.
- Ne jamais porter ni tirer l'appareil par le câble d'alimentation. Ne pas tirer le câble d'alimentation sur des rebords acérés. Ne pas le coincer ni le plier.
- Éteindre l'appareil et débrancher la fiche électrique de la prise secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne jamais débrancher la fiche électrique en tirant sur le câble d'alimentation ou avec les mains mouillées. Débrancher la fiche électrique en cas de défaut pendant l'utilisation, avant le nettoyage et après l'utilisation.
- Ne jamais toucher des pièces sous tension et en rotation. Risque de blessure !

Utilisation prévue
Cet appareil est uniquement destinée à faire chauffer et à faire mousser du lait. L'utiliser exclusivement conformément à ces instructions. Une utilisation incorrecte est dangereuse et annulera toute demande en garantie. Respecter les consignes de sécurité.

Elimination

Le symbole de poubelle à roues barré impose une collecte séparée des déchets d'équipement électronique et électrique (WEEE). Les équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses et nocives. Ne pas éliminer cet appareil dans les déchets ménagers municipaux non triés. Les retourner au point de collecte désigné pour le recyclage des WEEE. Se conduire ainsi aidera à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter son revendeur ou les autorités locales pour de plus amples informations.

Félicitations

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit KOENIC. Veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour une consultation ultérieure.

Avant la première utilisation

Nettoyer avant utilisation. Cela éliminera les éventuels résidus du processus de fabrication.

Utilisation du mousseur

1. Ouvrir le couvercle en tournant le verrou baïonnette du couvercle dans le sens antihoraire. Retirer le couvercle.
2. Remplir le mousseur de lait jusqu'au niveau désiré. Observer les repères MIN et MAX :
   max. 150 ml, min. 95 ml (mousse)
   max 250 ml, min. 95 ml (lait chaud)
3. Fermer le couvercle.
4. Utiliser l'interrupteur de marche pour lancer la préparation. La lampe de l'indicateur s'allume.
5. Le mousseur s'arrête automatiquement. La lampe de l'indicateur s'éteint.
6. Ouvrir le couvercle et verser le lait/la mousse.
7. Attendre 15 à 20 secondes avant une nouvelle utilisation.

Note

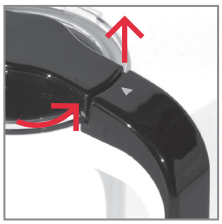
- Pour uniquement chauffer du lait, retirer l'élément mousseur.

Nettoyage et entretien

1. **Débrancher l'appareil du secteur et le laisser refroidir..**
2. Nettoyer l'extérieur du pot avec un chiffon légèrement humide ne peluchant pas. Ne pas immerger dans l'eau.
3. Ouvrir le couvercle et rincer l'intérieur du pot, l'agitateur et l'élément joint à l'eau chaude.
4. Ne pas utiliser de détergent abrasif.
5. Essuyer le pot.
6. Ne jamais mettre le mousseur ou les éléments joints dans le lave-vaisselle.

Brancher le mousseur avant utilisation.

Débrancher le mousseur après utilisation.



Retirer le couvercle.

Pour chauffer le lait, faire glisser l'élément mousseur de l'agitateur.

Ne pas dépasser le niveau MAX pour chauffer ou faire mousser.

Fermer le couvercle en tournant le verrou baïonnette dans le sens horaire.

Allumer (I).

Nettoyer après utilisation.

Note
- La préparation ne peut pas être interrompue manuellement.
- Le pot peut déborder si la capacité de remplissage est dépassée.
- Ne pas retirer la mousser avec une cuillère métallique.

Attention

Ne pas ouvrir le couvercle pendant la préparation.

1 Couvercle avec fermeture baïonnette
2 Agitateur
3 Elément joint de mousseur de lait
4 Interrupteur de marche
5 Bocal
6 Poignée

Caractéristiques techniques

Tension nominale :	220-240 V
Puissance consommée nominale :	420-500 W
Fréquence nominale :	50/60 Hz

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK, GONDOSAN OLVASSA EL, ÉS TARTSA MEG A KÉSŐBBIEKRE.

- Mielőtt a készüléket a dugaszolóaljzatba csatlakoztatná, győződjön meg róla, hogy a készüléken jelzett feszültség megfelel a helyi hálózati feszültségnek.
- Biztonsági okokból ezt az I. osztályba sorolt készüléket földelő érintkezős dugvillával szereltük fel. Ezt a készüléket mindig védőföldelő érintkezős fali csatlakozó aljzatba dugja be.
- Ez a készülék nem alkalmas csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, tapasztalatlan és hiányos ismeretű személyek általi használatra (ideértve a gyermekeket is), kivéve, ha a készülék használatához felügyeletet vagy oktatást kaptak egy, a biztonságukért felelős személytől.
- Ügyeljen a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Ha megsérült a hálózati zsinór, a veszély megelőzése érdekében a gyártóval, annak szervizével vagy hasonlóan képzett személlyel ki kell cseréltetni.
- A készüléket háztartási és ahhoz hasonló környezetben történő használatra tervezték, mint a boltok, irodák és egyéb munkahelyek konyhai részében történő, vagy a vidéki házak, hotelek és motelek, panziók és egyéb szállások vendégei és lakói általi használat.
- **VIGYÁZAT:** A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba. Fennáll az áramütés veszélye.
- **VIGYÁZAT:** A betöltőnyílást használat közben felnyitni tilos.
- A készülék kizárólag tej melegítésére és habosítására szolgál. Csak ezen utasítások betartásával szabad használni, elkerülendő a veszélyes helyzeteket.
- A készüléket nem kültéri használatra szánták.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápzsinór, a készülék és a toldókábel épségét. Ha sérülést lát, ne üzemeltesse a készüléket. Azonnal húzza ki a dugvilláját.
- A tápzsinórt vagy bármilyen toldó zsinórt úgy helyezzen el, hogy a húzása, vagy a benne felbotlás lehetetlen legyen. Ne hagyja a tápzsinórt könnyen elérhető módon lelógni.
- Soha ne hordozza vagy húzza a készüléket a tápzsinórnál fogva. Ne húzza át a tápzsinórt éles éleken. Ne csomózza össze és ne törje meg.
- Ha nem használja, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a dugvilláját a hálózatból.
- A dugvillát soha ne húzza ki a tápzsinórnál fogva, vagy nedves kézzel. Használat után, ha a használat során hibát észlel, tisztítás előtt vagy ha mozgatja a készüléket, húzza ki a dugvilláját a hálózatból.
- Soha ne érintsen meg feszültség alatt álló vagy forgó alkatrészeket. Sérülésveszély!

Rendeltetésszerű használat
A készülék kizárólag tej melegítésére és habosítására szolgál. Csak a jelen utasítások betartásával szabad használni. A helytelen használat veszélyes, és érvénytelenít minden szavatossági igényt. Tartsa be a biztonsági utasításokat.

Ártalmatlanítás

A kerekes kuka áthúzott képe jelzi, hogy a villamos és elektronikus készülékeket külön kell gyűjteni (WEEE). A villamos és elektronikus készülékek veszélyes és kockázatos anyagokat tartalmazhatnak. Ne tegye ezt a készüléket a válogatás nélküli kommunális hulladékba. Vigye el a villamos és elektronikus készülékek számára kijelölt WEEE gyűjtőpontba. Ha így tesz, segít megőrizni a természeti erőforrásokat és védi a környezetet. További információért vegye fel a kapcsolatot az értékesítőjével vagy a helyi hatósággal.

Gratulálunk

Köszönjük, hogy a KOENIC termékét vásárolta meg. Kérjük, gondosan olvassa el ezt a leírást, és tartsa meg a későbbiekre.

Az első használat előtt

Használat előtt tisztítsa meg. Ez a gyártási folyamat minden maradékát eltávolítja.

A tejhabosító használata

1. Az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva nyissa fel a fedelet. Távolítsa el a fedelet.
2. Töltse fel tejjel a habosítót a kívánt szintig. Ügyeljen a MIN és MAX jelzésre:
   ⦾ max. 150 ml, min. 95 ml (tejhab)
   ⊸ max 250 ml, min. 95 ml (forró tej)
3. Zárja le a fedelet.
4. Indítsa el a készüléket a bekapcsoló gombbal. A jelzőlámpa kigyullad.
5. A habosító automatikusan kapcsol ki. A jelzőlámpa kialszik.
6. Nyissa fel a fedelet, és öntse ki a tejet/tejhabot.
7. Mielőtt újraindítaná, várjon 15-20 másodpercet.

Megjegyzés

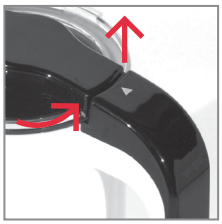
- Ha csak tejet melegít, távolítsa el a tejhabosító tartozékot.

Tisztítás és gondozás

1. **Húzza ki a készülék dugóját a fali aljzatból és hagyja lehűlni.**
2. A kancsó külsejét enyhén nedves, nem szálazó ruhával tisztítsa meg. Ne merítse vízbe.
3. Nyissa fel a fedelet és meleg víz alatt öblítse le a kancsó belsejét, a keverőpálcát és a habosító tartozékot.
4. Ne használjon koptató tisztítószereket.
5. Törölje ki a kancsót.
6. A habosítót és tartozékait soha ne tegye mosogatógépbe.

Használat előtt dugja be a tejhabosítót.

Használat után húzza ki a tejhabosítót.



Távolítsa el a fedelet.

A tej melegítéséhez húzza le a tejhabosítót a keverőpálcáról.

Melegítéskor és habosításkor se töltsön bele többet, mint a MAX szint..

A bajonettzárat az óramutató járásával megegyező irányba forgatva zárja le a fedelet.

Kapcsolja be (I).

Használat után tisztítsa meg.

Megjegyzés

- A működés kézzel nem szakítható meg.
- Ha túllépik az űrtartalmat, túlcsordulhat a kancsó.
- A habot ne távolítsa el fémkanállal.

Figyelem

Működés közben ne nyissa fel a fedelet.

1 Bajonettzáras fedél
2 Keverőpálca
3 Tejhabosító tartozék
4 Bekapcsoló gomb
5 Kancsó
6 Fogantyú

Műszaki adatok

Névleges feszültség:	220-240 V
Névleges teljesítmény:	420-500 W
Névleges frekvencia:	50/60 Hz

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER CONSULTAZIONI FUTURE.

- Prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica, assicurarsi che il voltaggio indicato sull'elettrodomestico corrisponda alla tensione di alimentazione locale.
- Per motivi di sicurezza questo elettrodomestico della classe I è provvisto di una spina con messa a terra. Connettere il presente elettrodomestico sempre ad una presa con collegamento a massa.
- Questo elettrodomestico non è adatto all'utilizzo da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza e nozioni, a meno che non vengano sorvegliati oppure non abbiano ricevuto le istruzioni concernenti l'utilizzo dell'elettrodomestico da parte di una persona che sia responsabile della loro sicurezza.
- I bambini vanno sorvegliati in modo da assicurare che non giochino con il dispositivo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.
- Il presente elettrodomestico va utilizzato in casa o ambienti simili come angoli di cottura presenti ad esempio in negozi, uffici e altri ambienti lavorativi, in alberghi per essere utilizzato da parte di clienti, in motel e paragonabili strutture di alloggiamento, bed and breakfast e simili.
- **AVVERTENZA:** Non immergere l'elettrodomestico nell'acqua o in altri liquidi. Pericolo di una scossa elettrica.
- **AVVERTENZA:** Non aprire l'apertura di riempimento durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Questo apparecchio va utilizzato esclusivamente per riscaldare e schiumare del latte. Utilizzarlo solo secondo queste istruzioni per evitare delle situazioni pericolose.
- Il dispositivo non è adatto all'utilizzo all'aperto.
- Controllare ad intervalli regolari se il cavo di alimentazione, l'elettrodomestico o la prolunga presentino dei difetti. In caso affermativo, non utilizzare il dispositivo. Staccare subito la spina.
- Posizionare il cavo di alimentazione o la prolunga in modo che non sia possibile tirarla accidentalmente o inciamparvi. Evitare che il cavo di alimentazione penda e sia una fonte di pericolo.
- Non portare o spostare l'elettrodomestico tirandolo per il cavo di alimentazione. Non tirare il cavo se passa su spigoli. Non schiacciare o piegare il cavo.
- Spegnere il dispositivo e sconnetterlo dalla rete elettrica se non viene utilizzato.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo di alimentazione o avendo le mani bagnate. Staccare la spina in casi di funzionamento difettoso, prima di pulire o di spostare il dispositivo e dopo l'uso.
- Non toccare mai parti rotanti. Rischio di lesioni!

Uso regolamentare
Questo apparecchio va utilizzato esclusivamente per riscaldare e schiumare del latte. Utilizzarlo solo secondo queste istruzioni. Un uso improprio è pericoloso, e annullerà qualsiasi diritto di garanzia. Si prega di osservare le istruzioni di sicurezza.

Smaltimento

Il simbolo del cassonetto dell'immondizia barrato richiede una raccolta separata di rifiuti elettrici e di equipaggiamento elettronico (WEEE). L'equipaggiamento elettrico ed elettronico può contenere delle sostanze nocive. Non smaltire questi apparecchi con i rifiuti domestici. Consegnarlo presso un punto di raccolta per il riciclo WEEE. Così aiutate a risparmiare le risorse ed a proteggere l'ambiente. Contattare le autorità o il rivenditore locale per ulteriori informazioni.

Complimenti

Grazie per aver scelto un prodotto KOENIC. Leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per consultazioni future.

Quando si utilizza l'utensile per la prima volta

Pulire prima dell'utilizzo. Ciò rimuove ogni residuo del processo di produzione.

Utilizzare lo schiumatore

1. Aprire il coperchio girando la chiusura a baionetta in senso antiorario. Rimuovere il coperchio.
2. Riempire lo schiumatore con latte fino a raggiungere il livello desiderato. Osservare le marcature MIN e MAX:
   max. 150 ml, min. 95 ml (schiuma)
   max 250 ml, min. 95 ml (latte riscaldato)
3. Chiudere il coperchio.
4. Premere il tasto di alimentazione per avviare la preparazione. La spia si accende.
5. Lo schiumatore si spegne in modo automatico. La spia si spegne.
6. Aprire il coperchio e versare il latte/la schiuma.
7. Attendere 15-20 secondi prima di riutilizzarlo.

Avvertenza

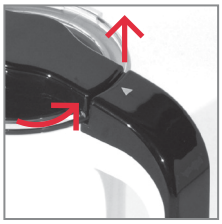
- Se si riscalda solamente il latte, rimuovere l'accessorio per la schiuma.

Pulizia e cura

1. **Staccare la spina del dispositivo e farlo raffreddare.**
2. Pulire la parte esterna del contenitore con un panno leggermente umido e senza pelucchi. Non immergere nell'acqua.
3. Aprire il coperchio e sciacquare con acqua calda l'interno del contenitore, l'agitatore e l'accessorio per schiumare.
4. Non utilizzare detergenti abrasivi.
5. Pulire il contenitore.
6. Non inserire mai lo schiumatore oppure i suoi accessori nella lavastoviglie.

Inserire la spina prima di utilizzare lo schiumatore.

Dopo l'utilizzo dello schiumatore scollegare la spina.



Rimuovere il coperchio.

Per riscaldare del latte, rimuovere l'accessorio per la schiuma dall'agitatore.

Non superare il livello MAX quando si vuole riscaldare o schiumare del latte.

Chiudere il coperchio girando la chiusura a baionetta in senso orario.

Accendere il dispositivo (**I**).

Pulirlo dopo l'utilizzo.

Avvertenza

- Non è possibile interrompere a mano la preparazione.
- Superando la capacità di riempimento il latte può traboccare.
- Non rimuovere la schiuma con un cucchiaio metallico.

Attenzione

Non aprire il coperchio durante la preparazione.

1 Coperchio con chiusura a baionetta
2 Agitatore
3 Accessorio per il latte schiumato
4 Tasto Power
5 Contenitore
6 Manico

Dati tecnici

Tensione nominale:	220-240 V
Potenza nominale assorbita:	420-500 W
Frequenza nominale:	50/60 Hz

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES ZORGVULDIG LEZEN EN BEWAREN OM LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN.

- Controleer voordat u het apparaat op het lichtnet aansluit of het voltage dat op het apparaat staat aangegeven, overeenkomt met het voltage van het lichtnet.
- Om veiligheidsredenen beschikt dit klasse I apparaat over een stekker met randaarde. Sluit dit apparaat altijd op een stopcontact met randaarde aan.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan van of instructie hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk voor hun veiligheid is.
- Houd kinderen onder toezicht om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een servicemedewerker of gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Het apparaat is bestemd voor gebruik in het huishouden en soortgelijke toepassingen zoals personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen, boerderijen, door gasten in hotels, motels en andere woonomgevingen, bed and breakfast-omgevingen.
- **WAARSCHUWING:** Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Gevaar voor elektrische schokken.
- **WAARSCHUWING:** De vulopening mag tijdens het gebruik niet zijn geopend.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor het verwarmen en opschuimen van melk. Alleen gebruiken op basis van deze instructies om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik buitenshuis.
- Controleer regelmatig of de stroomkabel, het apparaat of de verlengkabel defect zijn. Als dit het geval is, gebruik het apparaat dan niet. Trek de stekker meteen uit het stopcontact.
- Plaats de stroomkabel of een verlengkabel zodanig dat trekken aan of struikelen erover onmogelijk is. Zorg ervoor dat de stroomkabel niet binnen bereik omlaag hangt.
- Draag of trek het apparaat nooit aan de stroomkabel. Trek de stroomkabel niet over scherpe randen. Klem de kabel niet af en buig hem niet.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Trek de stekker nooit aan de kabel of met natte handen uit het stopcontact. Trek de stekker uit het stopcontact bij storingen tijdens het gebruik, voor reinigen of verplaatsen van het apparaat en na gebruik.
- Raak onderdelen die onder stroom staan of draaien nooit aan. Risico van verwondingen!

Beoogd gebruik
Dit apparaat is alleen bestemd voor het verwarmen en opschuimen van melk. Alleen gebruiken op basis van deze instructies. Incorrect gebruik is gevaarlijk en maakt garantieclaims ongeldig. Neem de veiligheidsinstructies in acht.

Afvalverwerking

Het logo geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd. Elektrische en elektronische apparatuur bevatten mogelijk gevaarlijke stoffen. Gooi dit apparaat niet weg bij het huisafval. Lever het in bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met uw detailhandelaar of met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Gefeliciteerd!

Hartelijk dank voor het aanschaffen van een KOENIC product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

Voor het eerste gebruik

Reinigen voor gebruik. Op deze manier verwijder u eventuele restanten van het productieproces.

De opschuimer gebruiken

1. Open de deksel door de vergrendeling tegen de klok te draaien. Verwijder de deksel.
2. Vul de opschuimer tot het gewenste niveau met melk. Neem de MIN en MAX markeringen in acht:
   max. 150 ml, min. 95 ml (schuim)
   max 250 ml, min. 95 ml (hete melk)
3. Sluit de deksel.
4. Gebruik de aan/uit-knop om het apparaat te starten. Het indicatielampje gaat branden.
5. De opschuimer wordt automatisch uitgeschakeld. Het indicatielampje gaat uit.
6. Open de deksel en giet de melk/het schuim eruit.
7. Wacht 15-20 seconden voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

Let op

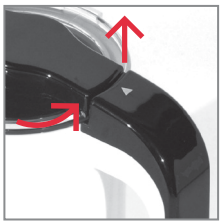
- Voor het verwarmen van melk verwijdert u het schuimopzetstuk.

Reiniging en onderhoud

1. **Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het afkoelen.**
2. Reinig de buitenkant van het reservoir met een vochtige, pluisvrije doek. Niet onderdompelen in water.
3. Open de deksel en spoel de binnenkant van het reservoir, de roerder en het opzetstuk schoon onder warm water.
4. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen.
5. Maak het reservoir droog.
6. Plaats de opschuimer of de opzetstukken nooit in de vaatwasser.

Steek de stekker voor gebruik in het stopcontact.

Trek na gebruik de stekker uit het stopcontact.



Verwijder de deksel.

Voor het verwarmen van melk verwijdert u het schuimopzetstuk van de roerder.

Overschrijd bij verwarmen of opschuimen niet het MAX-niveau.

Sluit de deksel door de vergrendeling in de richting van de klok te draaien.

Schakel het apparaat in (I).

Reinigen na gebruik.

Let op

- De werking kan niet handmatig worden onderbroken.
- Als u de vulcapaciteit overschrijdt, kan het reservoir overstromen.
- Verwijder de schuim nooit met een metalen lepel.

Waarschuwing

Open de deksel niet tijdens het gebruik.

1 Deksel met vergrendeling
2 Roerder
3 Schuimopzetstuk
4 Aan/uit-knop
5 Kom
6 Handvat

Technische gegevens

Nominale spanning:	220-240 V
Nominaal vermogen:	420-500 W
Nominale frequentie:	50/60 Hz

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA - PROSZĘ UWAŻNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z NIMI I ZACHOWAĆ JE DO PÓŹNIEJSZEGO WGLĄDU.

- Przed podłączeniem urządzenia do kontaktu należy sprawdzić, czy napięcie podane na urządzeniu jest takie samo, jak napięcie podawane w sieci.
- Ze względów bezpieczeństwa urządzenie spełniające wymogi klasy I wyposażone jest w przewód zasilający z uziemieniem. Wtyczkę należy wkładać wyłącznie do kontaktów z odpowiednim gniazdem uziemienia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo albo zostały przez nią poinstruowane, jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Uszkodzony przewód zasilający musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub inną odpowiednio wykwalifikowaną osobę, aby zapobiec niebezpiecznym sytuacjom.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego i innego podobnego, jak np. w kuchniach pracowniczych, sklepach, biurach i innych miejscach pracy, a także w agroturystyce, w hotelach, motelach, pensjonatach i innych miejscach zakwaterowania.
- **UWAGA!** Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach. Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- **UWAGA!** Podczas pracy urządzenia otwór do napełniania nie może być odkryty.
- Urządzenie przeznaczone wyłącznie do podgrzewania i spieniania mleka. Aby nie dopuścić do niebezpiecznej sytuacji, należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na wolnym powietrzu.
- Należy regularnie sprawdzać przewód zasilający, urządzenie i ewentualnie przedłużacz pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia nie włączać urządzenia. Natychmiast wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Przewód zasilający i ewentualnie przedłużacz należy poprowadzić w taki sposób, aby nie było możliwości przypadkowego szarpnięcia go czy potknięcia się o niego. Nie zostawiać przewodu zwisającego w zasięgu ręki.
- Nie nosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód zasilający. Nie ciągnąć przewodu nad ostrymi krawędziami. Nie ściskać ani nie zginać przewodu.
- Po zakończeniu korzystania z urządzenia wyłączyć je i wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Nie ciągnąć wtyczki za przewód zasilający ani nie chwytać jej mokrymi rękami. Urządzenie należy odłączyć od sieci w przypadku stwierdzenia usterki, przed przystąpieniem do czyszczenia lub przenoszenia urządzenia oraz po zakończeniu korzystania z niego.
- Nie dotykać elementów, które są w ruchu lub napięciem. Grozi obrażeniem ciała.

Przeznaczenie

Urządzenie przeznaczone wyłącznie do podgrzewania i spieniania mleka. Używać zgodnie z instrukcją. Nieprawidłowe używanie może spowodować zagrożenie oraz unieważnienie gwarancji. Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.

Utylizacja

Logo z przekreślonym koszem na śmieci z kółkami oznacza, że przy utylizacji produktu należy przestrzegać dyrektywy WEEE dotyczącej utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne i groźne substancje. Nie wyrzucać urządzenia do ogólnego domowego kosza na śmieci. Należy je oddać w specjalnym punkcie zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego przeznaczonego do recyklingu. W ten sposób przyczynią się Państwo do redukcji zużycia zasobów oraz do ochrony środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, proszę skontaktować się ze sprzedawcą lub odpowiednim urzędem.

Szanowni Klienci!
Dziękujemy za zakup produktu KOENIC. Prosimy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wglądu.

Przed pierwszym uruchomieniem
Przed użyciem wyczyścić. Należy wyczyścić urządzenie z ewentualnych pozostałości po procesie produkcji.

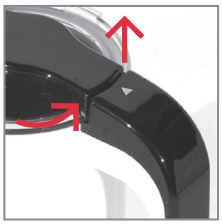
Korzystanie ze spieniacza
1. Otworzyć pokrywkę przekręcając blokadę w lewo. Zdjąć pokrywkę.
2. Napełnić pojemnik mlekiem do żądanego poziomu. Poziom mleka powinien znaleźć się pomiędzy oznaczeniami MIN i MAX:
   maks. 150 ml, min. 95 ml (pianka)
   maks. 250 ml, min. 95 ml (gorące mleko)
3. Zamknąć pokrywkę.
4. Włączyć naciskając włącznik. Zapali się wówczas lampka kontrolna.
5. Urządzenie wyłącza się automatycznie. Lampka kontrolna zgaśnie.
6. Zdjąć pokrywkę i nalać mleko/piankę.
7. Przed ponownym włączeniem należy odczekać 15-20 sekund.

Informacja
- Do samego podgrzewania mleka zdjąć końcówkę do spieniania.

Czyszczenie i konserwacja
1. **Odłączyć urządzenie od zasilania i odstawić do całkowitego ostygnięcia.**
2. Wytrzeć korpus z zewnątrz wilgotną, niestrzępiącą się ściereczką. Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
3. Zdjąć pokrywkę i wypłukać ciepłą wodą wnętrze pojemnika, mieszadło i końcówkę do spieniania.
4. Nie stosować szorujących środków czyszczących.
5. Wytrzeć pojemnik.
6. Nie myć urządzenia ani żadnych jego elementów w zmywarce.

Przed użyciem włożyć wtyczkę do kontaktu.

Po użyciu wyjąć wtyczkę z kontaktu.


Zdjąć pokrywę.

Do podgrzewania mleka zdjąć końcówkę do spieniania z mieszadła.

Nie przekraczać poziomu MAX, oznaczonego odpowiednio dla czynności podgrzewania i spieniania.

Zamknąć pokrywę przekręcając blokadę w prawo.

Włączyć (**I**).

Po użyciu umyć.

Informacja

- Procesu przygotowywania nie można przerwać ręcznie.
- Jeżeli przekroczony zostanie maksymalny dopuszczalny poziom, może dojść do wylania się produktu.
- Nie wyjmować pianki metalową łyżką.

Ostrzeżenie

Nie podnościć pokrywki podczas pracy urządzenia.

1. Pokrywka z blokadą bagnetową.
2. Mieszadło
3. Końcówka do spieniania mleka.
4. Włącznik
5. Korpus
6. Uchwyt

Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	220-240 V
Moc znamionowa:	420-500 W
Częstotliwość znamionowa:	50/60 Hz

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES. LEIA CUIDADOSAMENTE E GUARDE PARA UTILIZAÇÕES FUTURAS.

- Antes de ligar o aparelho à tomada, certifique-se, que a tensão indicada no aparelho corresponde à tensão de rede local.
- Por questões de segurança, este aparelho da classe I está equipado com uma ficha de ligação à terra. Ligue este aparelho sempre a uma tomada de alimentação provida de uma ligação à terra de protecção.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e conhecimento, excepto sob a supervisão ou sob as instruções de utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Não permitir que as crianças brinquem com o aparelho.
- Se o cordão de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pela respectiva assistência técnica, ou por pessoa com qualificações semelhantes, a fim de evitar danos.
- O aparelho está destinado a ser usado para fins domésticos e aplicações semelhantes, como equipamento de cozinha em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho, casas agrícolas agrícola, por clientes em hotéis, motéis e outro tipo de residencial, e em ambientes de pequeno almoço na cama.
- **AVISO:** Não imerja ou aparelho em água ou outros fluidos. Perigo de choque eléctrico.
- **AVISO:** A abertura de enchimento não pode ser aberta durante a utilização.
- Este aparelho está apenas indicado para aquecer leite e fazer espuma. Utilize-o apenas de acordo com estas instruções, de modo a evitar situações perigosas.
- Este aparelho não se destina ao uso em exteriores.
- Verifique regularmente o cordão de alimentação, o aparelho ou o cordão de extensão quanto à presença de defeitos. Se detectar algum, não utilize o aparelho. Retire imediatamente a ficha.
- Posicione o cordão de alimentação ou o cordão de extensão de forma que não seja possível pisá-lo ou tropeçar sobre o mesmo. Não deixe o cordão de alimentação pendurado de fácil alcance.
- Nunca transporte ou puxe o aparelho pelo cordão de alimentação. Não puxe o cordão de alimentação sobre cantos cortantes. Não o sujeite a compressões ou dobras.
- Quando não utilizar o aparelho, desligue-o e retire a ficha da tomada.
- Nunca puxe a ficha pelo cordão de alimentação ou com as mãos molhadas. Retire a ficha de alimentação em caso de avarias durante a utilização, antes de limpar ou deslocar o aparelho e depois utilizá-lo.
- Nunca toque em peças que estejam em rotação. Risco de ferimento!

Utilização correcta
Este aparelho está apenas indicado para aquecer leite e fazer espuma. Utilize-o apenas de acordo com estas instruções. A utilização inapropriada é perigosa e acarreta a perda do direito à garantia. Observe as instruções de segurança.

Eliminação

O símbolo da lixeira riscada determina que os equipamentos eléctricos e electrónicos usados (WEEE) sejam recolhidos de forma separada. Tais equipamentos podem conter substâncias perigosas e prejudiciais. Não elimine o aparelho no lixo doméstico não separado. Retorne-o a um ponto de recolha destinado à reciclagem de lixo electrónico (WEEE). Dessa forma, estará ajudando a preservar recursos e proteger o meio ambiente. Para mais informações, entre em contacto com o seu revendedor ou as autoridades locais.

Parabéns

Obrigada por ter adquirido um produto KOENIC. Por favor leia cuidadosamente este manual e guarde-o para utilizações futuras.

Antes da primeira utilização

Limpar antes da utilização. Isto irá remover qualquer resíduo do processo de fabrico.

Usar o dispositivo de espuma

1. Abra a tampa, rodando o fecho de baioneta no sentido contrário aos ponteiros do relógio. Remova a tampa.
2. Abasteça o dispositivo de espuma com leite até ao nível pretendido. Observe as marcações MÍN e MÁX:
   máx. 150 ml, mín. 95 ml (espuma)
   máx 250 ml, mín. 95 ml (leite quente)
3. Feche a tampa.
4. Utilize o botão de lig. para iniciar a preparação. A luz indicadora acende-se.
5. O dispositivo de espuma desliga automaticamente. A luz indicadora desliga-se.
6. Abra a tampa e vaze o leite/espuma.
7. Aguarde 15-20 segundos antes de reutilizar o dispositivo.

Nota

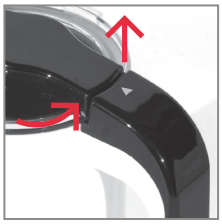
- Quando aquecer apenas o leite, remova o dispositivo auxiliar de espuma de leite.

Limpeza e conservação

1. **Desligue o dispositivo da tomada e deixe-o arrefecer.**
2. Limpe o exterior do recipiente com um pano húmido, sem fibras. Não imerja em água.
3. Abra a tampa e enxagúe o interior do recipiente, batedor e dispositivo auxiliar com água quente.
4. Não utilize produtos de limpeza abrasivos.
5. Limpe o recipiente.
6. Nunca coloque o dispositivo de espuma ou o dispositivo auxiliar na máquina de lavar louça.

Antes de utilizar o dispositivo de espuma, insira a ficha na tomada.

Após utilização retire a ficha do dispositivo de espuma da tomada.



Remover a tampa.

Para aquecer o leite deslize o dispositivo auxiliar de espuma do batedor.

Não exceda o nível Máx para o aquecimento ou a geração de espuma.

Feche a tampa, rodando o fecho de baioneta no sentido dos ponteiros do relógio.

Ligue o dispositivo (I).

Limpar depois da utilização.

Nota

- A preparação não pode ser interrompida manualmente.
- Ao exceder a capacidade de enchimento, o recipiente poderá trasbordar.
- Não remova a espuma com uma colher metálica.

Atenção

Não abra a tampa durante a preparação.

1 Tampa com fecho de baioneta
2 Batedor
3 Auxiliar do dispositivo de espuma de leite
4 Botão lig.
5 Recipiente
6 Alça

Dados técnicos

Tensão nominal:	220-240 V
Potência de entrada nominal:	420-500 W
Frequência nominal:	50 /60 Hz

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СОХРАНИТЕ ИХ НА БУДУЩЕЕ.

- Перед подсоединением прибора к сетевой розетке, проверьте соответствие напряжения местной сети указанному на приборе напряжению.
- С целью обеспечения безопасности, этот прибор класса I оборудован вилкой с заземлением. Всегда подключайте этот прибор к сетевой розетке с защитным заземлением.
- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостатком опыта и знания, за исключением случаев использования ими под наблюдением или после инструктажа относительно использования прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Следует следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Если шнур электропитания поврежден, то во избежание опасности он подлежит замене изготовителем или его сервисным агентом или лицом с подобной квалификацией.
- Прибор предназначен для использования в домашних и подобных условиях применения, например на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих условиях, на дачах, клиентами в гостиницах, мотелях и других условиях проживания, а также мини-гостиницах.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не ставьте прибор в воду или какую-либо жидкость. Опасность удара электротоком.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Запрещается открывание наполнительного отверстия во время работы.
- Этот прибор предназначен только для нагрева и вспенивания молока. Использовать только при условии соблюдения данных правил во избежание опасных ситуаций.
- Прибор не предназначен для наружного использования.
- Регулярно проверяйте шнур электропитания, прибор или удлинитель на предмет дефектов. При обнаружении дефектов не эксплуатируйте прибор. Немедленно извлеките вилку из розетки.
- Размещайте шнур электропитания или любой удлинительный шнур так, чтобы возможность спотыкания или натяжения была исключена. Не допускайте провисания шнура электропитания при открытом доступе.
- Ни в коем случае не переносите и не тяните прибор за шнур электропитания. Не протягивайте шнур электропитания по острым кромкам. Не зажимайте и не сгибайте его.
- Выключите прибор и отключите вилку из сети, если прибор не используется.
- Ни в коем случае не тяните вилку за шнур электропитания и не прикасайтесь мокрыми руками. Отключите вилку из сети в случае дефектов, появившихся в процессе использования, перед чисткой или перемещением прибора, а также после использования.
- Ни в коем случае не прикасайтесь к находящимся под напряжением и вращающимся частям. Опасность травмирования!

Надлежащее использование
Этот прибор предназначен только для нагрева и вспенивания молока. Использовать только согласно этим инструкциям. Ненадлежащее использование представляет опасность, в этом случае любое гарантийное обязательство теряет силу. См. инструкции по технике безопасности.

Утилизация

Перечеркнутая эмблема мусорного контейнера обозначает требование отдельного сбора отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Электрическое и электронное оборудование может содержать опасные и вредные вещества. Не выбрасывайте этот прибор без сортировки с бытовыми отходами. Сдайте его в специализированный пункт сбора для утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Этим вы поможете сохранить ресурсы и защитить окружающую среду. Узнайте подробнее в вашем магазине или в местных органах власти.

Уважаемый покупатель, уважаемая покупательница

Благодарим Вас за приобретение продукта фирмы KOENIC. Пожалуйста, внимательно познакомьтесь с данным руководством и сохраните его на будущее.

Перед первым использованием

Почистите перед использованием. Это позволит удалить любые остатки, оставшиеся после производственного процесса.

Использование вспенивателя

1. Откройте крышку, повернув фиксатор против часовой стрелки. Снимите крышку.
2. Наполните вспениватель молоком до требуемого уровня. Соблюдайте метки MIN и MAX :
   - мин. 150 мл, мин. 95 мл (пена)
   - макс. 250 мл, мин. 95 мл (горячее молоко)
3. Закройте крышку.
4. Для запуска процесса готовки нажмите кнопку питания. Загорится лампа индикатора.
5. Вспениватель выключается автоматически. Лампа индикатора гаснет.
6. Откройте крышку и слейте молоко/пену.
7. Подождите 15-20 секунд перед повторным включением.

Примечание

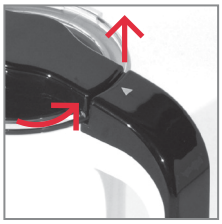
- При исключительно нагреве молока удаляйте принадлежность для вспенивания молока.

Чистка и уход

1. **Отключите вилку прибора от сети и дайте ему остыть.**
2. Почистите наружную часть колбы слегка влажной неворсистой тканью. Не ставьте в воду.
3. ОрОткройте крышку и сполосните внутреннюю часть колбы, миксера и принадлежности теплой водой.
4. Не используйте абразивных чистящих средств.
5. Протрите колбу.
6. Запрещается помещать вспениватель или принадлежность в посудомоечной машине.

Перед использованием подключите вилку вспенивателя в сеть.

После использования отключите вилку вспенивателя от сети.



Снимите крышку.

Для нагрева молока выдвинуть принадлежность для вспенивания молока из миксера.

Не превышайте уровень MAX (МАКС) при нагревании или вспенивании.

Для нагрева молока выдвинуть принадлежность для вспенивания молока из миксера.

Включите его (**I**).

Почистите после использования.

Примечание

- Прервать процесс готовки вручную невозможно.
- При превышении максимальной вместимости возможно переполнение колбы.
- Не удаляйте пену металлической ложкой.

Предостережение

Не открывайте крышку в процессе готовки.

1 Крышка с фиксатором
2 Миксер
3 Принадлежность для вспенивания молока
4 Кнопка питания
5 Колба
6 Ручка

Технические данные

Номинальное напряжение:	220-240 В
Номинальная потребляемая мощность:	420-500 Вт
Номинальная частота:	50/60 Гц

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER. LÄS IGENOM DEM OCH BEHÅLL DEM SOM FRAMTIDA REFERENS.

- Kontrollera att spänningen som anges på apparaten motsvarar din lokala nätspänning innan den ansluts.
- Av säkerhetsskäl är denna klass I-apparat försedd med en jordad kontakt. Anslut därför alltid denna apparat till ett jordat eluttag.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller fått instruktioner om hur den ska användas från någon som är ansvarig för deras säkerhet.
- Barn ska övervakas så att de inte använder apparaten som leksak.
- Om strömkabeln skadats ska den, för undvikande av risker, bytas ut av tillverkaren eller dennes serviceombud eller på liknande sätt kvalificerad person .
- Apparaten är avsedd att användas i hemmet och för liknande användningsområden, t.ex. personalkök i affärer, på kontor och andra arbetsmiljöer, lantgårdar, av kunder på hotell, motell och andra boendeomgivningar, till exempel "bed-and-breakfast".
- **VARNING:** Sänk inte ner apparaten i vatten eller andra vätskor. Risk för el-stöt.
- **VARNING:** Påfyllningsöppningen får inte öppnas under användning.
- Denna apparat är endast avsedd för uppvärmning eller skumning av mjölk. Använd endast den enligt dessa instruktioner för att förhindra farliga situationer.
- Apparaten är inte avsedd att användas utomhus.
- Kontrollera regelbundet om elkabeln, apparaten eller förlängningskabeln är defekta. Om den är defekt ska inte apparaten användas. Dra då genast ut kontakten ur vägguttaget.
- Dra strömkabel och eventuell förlängningskabel på sådant sätt att det blir omöjligt att fastna i den eller snubbla över den. Låt inte strömkabeln hänga ner så den blir lätt att nå.
- Bär eller dra aldrig apparaten i elkabeln. Lägg inte elkabeln över skarpa kanter. Kläm inte ihop den eller böj den.
- Stäng av apparaten och dra ut kontakten ur vägguttaget när den inte används.
- Dra aldrig ut kontakten med hjälp av elkabeln eller med våta händer. Dra ut kabeln ur vägguttaget om det uppstår fel under användning, före rengöring, när apparaten flyttas och efter användning.
- Rör aldrig vid strömförande eller roterande delar. Risk för personskada!

Avsedd användning
Denna apparat är endast avsedd för uppvärmning eller skumning av mjölk. Den får endast användas i enlighet med denna bruksanvisning. Felaktig användning innebär fara och ogiltigförklarar alla garantianspråk. Följ säkerhetsanvisningarna.

Avfallshantering

Den överkryssade soptunnan innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshanteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Denna apparat får inte kastas med hushållsavfallet. Lämna in den på återvinningsstationen för återvinning av elektroniskt och elektriskt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Grattis

Tack för att du köpt en KOENIC-produkt. Läs noga igenom bruksanvisningen och förvara den för framtida behov.

Före första användning

Rengör före användning. Därmed avlägsnas alla eventuella rester från tillverkningsprocessen.

Använda mjölkskummaren

1. Öppna locket genom att vrida bajonettlåset moturs. Ta av locket.
2. Fyll mjölkskummaren med mjölk till önskad nivå. Observera MIN- och MAX-markeringarna:
   max 150 ml, min 95 ml (skum)
   max 250 ml, min 95 ml (varm mjölk)
3. Stäng locket.
4. Använd strömbrytaren för att starta tillredningen. Indikatorlampan tänds.
5. Mjölkskummaren stängs av automatiskt. Indikatorlampan släcks.
6. Öppna locket och häll upp mjölken/mjölkskummet.
7. Vänta 15-20 sekunder innan apparaten startas igen.

Observera

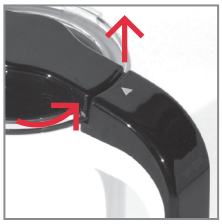
- Om mjölken endast ska värmas upp ska vispen tas av.

Rengöring och skötsel

1. **Ta ut kontakten från eluttaget och låt apparaten svalna.**
2. Rengör behållarens utsida med en lätt fuktad, luddfri trasa. Sänk inte ner i vatten.
3. Öppna locket och skölj av behållarens insida, omröraren och vispen i varmt vatten.
4. Använd inte rengöringsmedel som innehåller slipmedel.
5. Torka av behållaren.
6. Diska aldrig mjölkskummaren eller vispen i diskmaskinen.

Sätt i kontakten till mjölkskummaren före användning.

Ta ur kontakten till mjölkskummaren efter användning.



Ta av locket.

Ta av vispen från omröraren om mjölken endast ska värmas upp.

Överskrid inte MAX-nivå för uppvärmning eller skumning.

Stäng locket genom att vrida bajonettlåset medurs.

Starta apparaten (**I**).

Rengör efter användning.

Observera
- Tillredningen kan inte avbrytas manuellt.
- Genom att överskrida påfyllningsnivån kan behållaren bli överfull.
- Ta inte bort skum med en metallsked.

Var försiktig!

Öppna inte locket när apparaten är igång.

1 Lock med bajonettlås
2 Omrörare
3 Visp
4 Strömbrytare
5 Behållare
6 Handtag

Tekniska data

Märkspänning:	220-240 V
Märkström ingång:	420-500 W
Märkfrekvens:	50/60 Hz

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI - DİKKATLİCE OKUYUN VE GEREKTİĞİNDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN.

- Cihazı prize takmadan önce cihazda belirtilen gerilimin güç şebekenizin gerilimiyle uyumlu olup olmadığını kontrol edin.
- Bu sınıf I tipi cihaz güvenlik nedeniyle topraklı bir fişle donatılmıştır. Cihazı sadece topraklı prizlere takın.
- Güvenliklerinden sorumlu bir kişi gözetim sağlamadan veya kullanım konusuda bilgi vermeden, bu cihaz, fiziksel, duyumsal veya zihinsel engelleri olan ya da tecrübesiz ve bilgisiz kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalı.
- Çocuklar gözetim altında tutulmalı ve cihazla oynamalarına izin verilmemeli.
- Tehlikeleri önlemek için hasar görmüş bir güç kablosu üretici, yetkili servis veya başka yetkili bir kişi tarafından değiştirilmeli.
- Bu cihaz ev ortamında, ofis ve işyerlerinin personel mutfaklarında, çiftlik evlerinde ve otel, motel, pansiyon ve başka konaklama tesislerinin müşterileri tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- **DİKKAT:** Cihazı suya veya başka sıvılara daldırmayın. Elektrik çarpması tehlikesi.
- **DİKKAT:** Cihaz çalışırken doldurma ağzını kesinlikle açmayın.
- Bu cihaz sadece süt ısıtmak ve köpürtmek için tasarlanmıştır. Tehlikeli durumları önlemek için sadece bu talimatlara göre kullanın.
- Cihazı açık havada kullanmayın.
- Güç kablosunun, cihazın veya uzatma kablosunun hasarlı olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Bir hasar varsa cihazı kullanmayın. Fişi hemen çekin.
- Güç kablosunu ve uzatma kablosunu kimsenin onlara takılmayacağı şekilde yerleştirin. Güç kablosunun kolay erişilir alanlara sarkmamasını sağlayın.
- Cihazı kesinlikle güç kablosundan tutarak taşımayın ve çekmeyin. Güç kablosunu keskin kenarlara sürtmeyin. Güç kablosunu sıkıştırmayın ve bükmeyin.
- Cihazı kullanmadığınızda kapatıp fişi çekin.
- Fişi asla güç kablosundan tutarak veya ıslak ellerle çekmeyin. Kullanım esnasında arızalar meydana geldiğinde, cihazı temizlemeden veya taşımadan önce ve kullandıktan sonra fişi çekin.
- Asla gerilim altında olan veya dönen parçalara dokunmayın. Yaralanma tehlikesi!

Öngörülen Kullanım Şekli
Bu cihaz sadece süt ısıtmak ve köpürtmek için tasarlanmıştır. Sadece bu talimatlara göre kullanın. Uygun olmayan kullanım tehlikelidir ve garantiyi geçersiz kılar. Güvenlik talimatlarına uyun.

Tasfiye

Üzerinde X işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu simgesi, atık elektrikli ve elektronik ekipmanın (WEEE) ayrıca tasfiye edilmesini gerektirir. Elektrikli ve elektronik ekipman tehlikeli ve zararlı maddeler içerebilir. Bu aygıtı çeşitlerine ayrılmamış belediye çöpüne atmayın. Aygıtı atık elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama merkezine bırakın. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunacaksınız. Daha fazla bilgi için perakende satış mağazasına veya yerel idareye başvurun.

Tebrikler

Bir KOENIC ürünü aldığınız için teşekkür ederiz. Bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayın.

İlk Kullanımdan Önce

Kullanımdan önce temizleyin. Bu şekilde cihaz üretim sürecinden kalan maddelerden temizlenecektir.

Köpürtücü Kullanımı

1. Kapağı açmak için kapağın bayonet kilidini sola çevirin. Kapağı çıkarın.
2. Su ısıtıcıya istediğiniz seviyeye kadar süt doldurun. MIN ve MAX işaretlerine dikkat edin:
   maks. 150 ml, min. 95 ml (köpük)
   maks. 250 ml, min. 95 ml (sıcak süt)
3. Kapağı kapatın.
4. İşlemi başlatmak için güç düğmesine basın. Kontrol lambası yanar.
5. Köpürtücü otomatik olarak kapanır. Kontrol lambası söner.
6. Kapağı açın ve sütü/köpüğü dökün.
7. Tekrar çalıştırmadan 15-20 saniye bekleyin.

Not

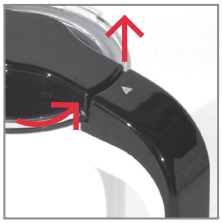
- Sadece süt ısıttığınızda süt köpürtücü spiralı çıkarın.

Temizlik ve Bakım

1. **Cihazın fişini çekin ve soğumasını bekleyin.**
2. Sürahinin dışını hafifçe nemlendirilmiş, tiftiksiz bir bezle temizleyin. Suya daldırmayın.
3. Kapağı açın ve sürahinin içi, karıştırıcı ve köpürtücüyü sıcak su ile durulayın.
4. Aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
5. Sürahiyi silin.
6. Köpürtücüyü veya aksesuarlarını bulaşık makinesine koymayın.

Kullanmadan önce fişi takın.

Kullandıktan sonra fişi çekin.



Kapağı çıkarın.

Sütü ısıtmak için köpürtücü spiralı çıkarın

Isıtmak veya köpürtmek için MAX seviyesini aşmayın.

Kapağı kapatmak için bayonet kilidini sağa çevirin.

Çalıştırın (**I**).

Kullandıktan sonra temizleyin.

Not
- İşlem elle durdurulamaz.
- Dolum kapasitesi aşıldığında sürahi taşabilir.
- Köpüğü metal kaşıkla almayın.

Dikkat

Cihaz çalışırken kapağı açmayın.

1 Bayonet kilitli kapak
2 Karıştırıcı
3 Süt köpürtücü spiralı
4 Açma kapama tuşu
5 Sürahi
6 Kulp

Teknik Özellikler

Nominal gerilim:	220-240 V
Nominal giriş gücü:	420-500 W
Nominal frekans:	50/60 Hz

重要安全说明。认真阅读并留作将来参考。

- 将设备接上插座以前，请确保该设备上标注的电压与您当地电压相符。
- 出于安全考虑，这类电器配备一只接地的插头。请始终将该电器连接到带有接地保护的电源插座出口。
- 体能、感官或者心理能力欠缺的，或者缺乏经验和知识的人员（包括儿童）不能使用该电器，除非有人负责他们的安全，他们使用该电器时受到监管或指导。
- 应监管儿童，确保他们不玩该电器。
- 如果电源线受损，必须由制造商或服务机构或类似的专业人员更换，避免产生危险。
- 该设备适用于家庭、酒店、汽车旅馆、农舍以及类似的场合，如商店、办公室和其他工作环境中的员工厨房区域，以及卧房和早餐环境中。
- **警告：**可将该电器浸入水中。存在触电危险。
- **警告：**使用时决不能打开加料孔。
- 该电器只用于加热或发泡牛奶。只能根据这些说明使用才能避免出现危险。
- 该电器不适合户外使用。
- 经常检查电源线、电器或转接线是否存在缺陷。如果发现缺陷，不要使用电器。立即拔出插头。
- 插电源线或转接线时注意防止被扯拉或绊跌。不允许电源线挂在容易碰触的地方。
- 决不允许拿着电源线搬动或扯拉该电器。不能在锐边上扯拉电源线。不可堵塞或弯曲。
- 不使用的时候，请关闭电源并把插头从电源上拔出。
- 决不能拉住电源线或用湿手拔出插头。使用中发生故障、在清洗或移动电器前、使用后，拔出电源插头。
- 决不能触及活动和旋转的部件。存在受伤危险！

设计用途

该电器只用于加热或发泡牛奶。只能根据这些说明使用。不当使用危险，索赔无效。请遵守安全使用说明。

处理

打叉的有轮垃圾箱标识要求单独收集电子电器废弃设备(WEEE)。电子和电器设备可能含有危险与有害物质。不能作为未分类的城市废品处理该电器。送回到指定回收WEEE的回收点。这样做您将帮助保存资源和保护环境。更多信息请联系您的零售商或当地的机构。

恭喜
感谢您购买KOENIC产品。请阅读该手册，并留作以后参考使用。

第一次使用之前
使用之前清洗。这样做可以清除制备过程的任何残留物。

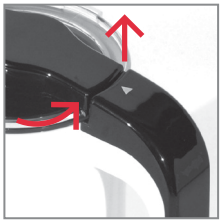
使用发泡机
1. 逆时针旋转锁梢可以打开盖子。移去盖子。
2. 将牛奶加入发泡机到理想的水平。观察最小和最大的标志：
   最多150 ml，最少95 ml（发泡）
   最多250 ml，最少95 ml（热牛奶）
3. 合上盖子。
4. 使用电源按钮开始制备。指示灯点亮。
5. 发泡机自动切断电源。指示灯熄灭。
6. 打开盖子，倒出牛奶/泡沫。
7. 再次操作前，等待15–20秒。

说明
- 仅仅加热牛奶时，移去牛奶发泡的附件。

清洁与维护
1. **从电源线拔出电器，允许完全冷却下来。**
2. 用略湿，用不含棉绒的布擦洗水罐的外壳。不能浸入水中。
3. 打开盖子，用温水漂洗水罐里面，搅拌器以及附件。
4. 不能使用任何腐蚀性清洗剂。
5. 擦干水罐。
6. 决不能把发泡机或附件放在洗碗机里。

使用前，插上发泡机。

使用后，拔出发泡机。


移去盖子。

加热牛奶时，从搅拌器上滑动牛奶发泡的附件。

加热或发泡时不能超过最高水平。

顺时针旋转锁梢可以合上盖子。

开关打开(I)。

用后清洗。

说明
- 制备不能手动中断。
- 超过加入的容量时，水罐有可能溢出。
- 不能用金属的勺子舀出泡沫。

警告

制备时不能打开盖子。

1 带有锁梢封盖的盖子
2 搅拌器
3 牛奶发泡的附件
4 电源按钮
5 水罐
6 手柄

技术数据

额定电压：	220-240 V
额定功率输入：	420-500 W
额定频率：	50/60 Hz

Imtron GmbH
Wankelstrasse 5
D-85046 Ingolstadt

KMF500.03.12